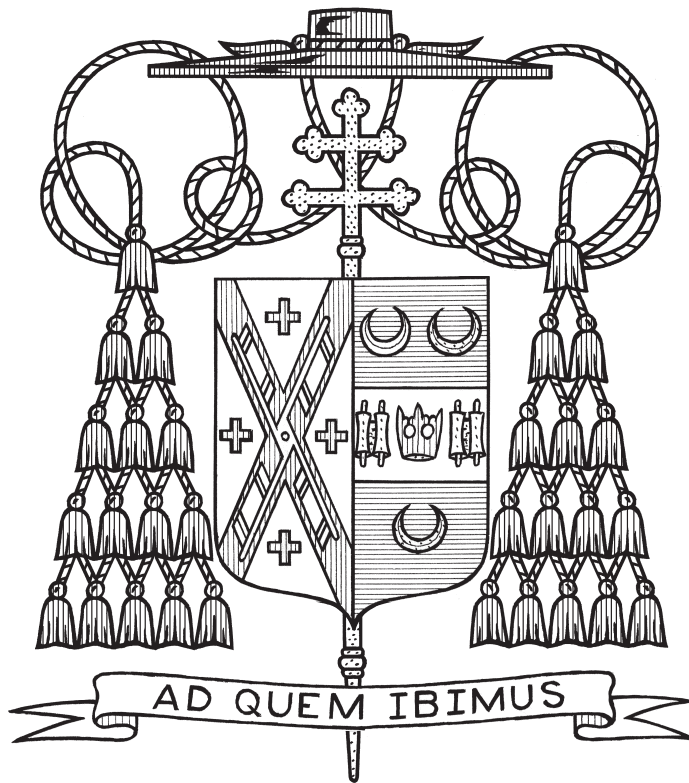


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

VIGÉSIMO CUARTO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO

13 DE SEPTIEMBRE DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

"Alzad la Cruz"

CRUCIFER



Al - zad la cruz de Cris - to, el Sal - va - dor



y pro - cla - mad su nom - bre en de - rre - dor.



1. Ve - nid, u - ni - dos el pen - dón lle - vad, el
 2. To - do cre - yen - te en el Re - den - tor os -
 3. Es el ma - de - ro sím - bo - lo de paz, a -
 4. Por Je - su - cris - to con fer - vor lu - chad y



Hi - jo de Dios es nues - tro ca - pi - tán.
 ten - ta en la fren - te, el se - llo del per - dón.
 mor, fe, jus - ti - cia y de li - ber -
 él la vic - to - ria os con - ce - de - rá.

SEÑOR, TEN PIEDAD

Tomás Aragüés

Cantor/Todos:



Se - ñor, ten pie - dad. Cris - to, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

GLORIA

Alfredo Morales



Glo - ria_a Dios en el cie - lo y_en la tie - rra paz a los
hom-bres que_a-ma_el Se-ñor, a los hom-bres que_a-ma_el Se-ñor.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Eclesiástico 27, 33–28, 9

Cosas abominables son el rencor y la cólera;
sin embargo, el pecador se aferra a ellas.
El Señor se vengará del vengativo
y llevará rigurosa cuenta de sus pecados.

Perdona la ofensa a tu prójimo,
y así, cuando pidas perdón, se te perdonarán tus pecados.
Si un hombre le guarda rencor a otro,
¿le puede acaso pedir la salud al Señor?

El que no tiene compasión de un semejante,
¿cómo pide perdón de sus pecados?
Cuando el hombre que guarda rencor
pide a Dios el perdón de sus pecados,
¿hallará quien interceda por él?

Piensa en tu fin y deja de odiar,
piensa en la corrupción del sepulcro
y guarda los mandamientos.

Ten presentes los mandamientos
y no guardes rencor a tu prójimo.
Recuerda la alianza del Altísimo
y pasa por alto las ofensas.

Palabra de Dios.
Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 102, 1-2. 3-4. 9-10. 11-12

Jennifer Pascual



El Se - ñor es com - pa - si - vo y mi - se - ri - cor - dio - so,
len - to a la i - ra y ri - co en cle - men - cia.

Music © 2011 Jennifer Pascual. All rights reserved.

Bendice, alma mía al Señor;
y todo mi ser a su santo nombre.
Bendice, alma mía al Señor
y no olvides sus beneficios. R̃

El perdona todas tus culpas,
y cura todas tus enfermedades;
él rescata tu vida de la fosa
y te colma de gracia y de ternura. R̃

No está siempre acusando,
ni guarda rencor perpetuo.
No nos trata como merecen nuestras pecados,
ni nos paga según nuestros culpas. R̃

Como se levanta el cielo sobre la tierra,
se levanta su bondad sobre sus fieles;
como dista el oriente del ocaso,
así aleja de nosotros nuestros delitos. R̃

SEGUNDA LECTURA

Romanos 14, 7-9

Hermanos:

Ninguno de nosotros vive para sí mismo,
ni muere para sí mismo.
Si vivimos, para el Señor vivimos;
y si morimos, para el Señor morimos.
Por lo tanto, ya sea que estemos vivos o que hayamos muerto,
somos del Señor. Porque Cristo murió
y resucitó para ser Señor de vivos y muertos.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Melchior Vulpius



EVANGELIO

Mateo 18, 21-35

En aquel tiempo, Pedro se acercó a Jesús y le preguntó:

“Si mi hermano me ofende, ¿cuántas veces tengo que perdonarlo? ¿Hasta siete veces?”

Jesús le contestó: “No sólo hasta siete, sino hasta setenta veces siete”.

Entonces Jesús les dijo:

“El Reino de los cielos es semejante a un rey
que quiso ajustar cuentas con sus servidores.

El primero que le presentaron le debía muchos talentos.

Como no tenía con qué pagar, el señor mandó que lo vendieran a él,
a su mujer, a sus hijos y todas sus posesiones, para saldar la deuda.

El servidor, arrojándose a sus pies, le suplicaba, diciendo:

‘Ten paciencia conmigo y te lo pagaré todo’.

El rey tuvo lástima de aquel servidor, lo soltó y hasta le perdonó la deuda.

Pero, apenas había salido aquel servidor,

se encontró con uno de sus compañeros, que le debía poco dinero.

Entonces lo agarró por el cuello y casi lo estrangulaba, mientras le decía:

‘Págame lo que me debes’.

El compañero se le arrodilló y le rogaba:

‘Ten paciencia conmigo y te lo pagaré todo’.

Pero el otro no quiso escucharlo, sino que fue
y lo metió en la cárcel hasta que le pagara la deuda.

Al ver lo ocurrido, sus compañeros se llenaron de indignación
y fueron a contar al rey lo sucedido.

Entonces el señor lo llamó y le dijo: ‘Siervo malvado.

Te perdoné toda aquella deuda porque me lo suplicaste.

¿No debías tú también haber tenido compasión de tu compañero,
como yo tuve compasión de ti?’

Y el señor, encolerizado, lo entregó a los verdugos

para que no lo soltaran hasta que pagara lo que debía.

Pues lo mismo hará mi Padre celestial con ustedes,
si cada cual no perdona de corazón a su hermano”.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Altísimo Señor”

Tradicional



Estrillo: Al - tí - si - mo Se - ñor, que su - pis - teis jun -

1. Va - ya - mos al al - tar do mue - re el buen Je -
2. Je - sús es nues - tra luz, Je - sús es nues - tro
3. Re - ci - be, fiel mor - tal, la san - ta Co - mu -
4. Quien co - me de es - te pan de es - pi - ri - tual vir -



E: tar a un tiem - po en el al - tar ser Cor - de - ro y Pas -

1. sús que - rien - do re - no - var los fru - tos de la
2. Rey, los ra - yos de la Cruz a - lum - bran a su
3. nión, di - vi - no ma - nan - tial de gra - cia y re - den -
4. tud, y be - be con pie - dad del cá - liz de sa -



E: tor; qui - sie - ra con fer - vor a - mar y re - ci -

1. Cruz. Su san - gre es ri - co don del cá - liz de sa -
2. grey. Su car - ne fuer - za da pa - ra guar - dar la
3. ción. Ve - nid a re - ci - bir el pan de ben - di -
4. lud, la pren - da tie - ne en sí de e - ter - na bea - ti -



E: bir a quien por mí qui - so mo - rir.

1. lud, su Cuer - po pan de ben - di - ción
2. ley, de paz, a - mor y ca - ri - dad.
3. ción que es pren - da de e - ter - nal vi - vir.
4. tud, pues Cris - to Dios ha - bi - ta a - lí

SANTO

Misa Melódica
Alejandro Mejía

San-to, san-to, san-to es el Se-ñor, Dios del u-ni-ver-so.
Lle-nos es-tán el cie-lo y la tie-rra de tu glo-ria. Ho -
san-na, ho-san-na, ho-san-na en el cie-lo. Ho -
san-na, ho-san-na ho-san-na en el cie-lo. Ben-
di-to el que vie-ne en el nom-bre del Se-ñor. Ho-cie-lo.

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Misa Melódica
Alejandro Mejía

A-nun-cia-mos tu muer-te, Se-ñor. Pro-cla-ma-mos tu
re-su-rrec-ción. Ven, Se-ñor; ven, Se-ñor Je-sús.

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

GRAN AMÉN

Misa Melódica
Alejandro Mejía

A musical score for 'GRAN AMÉN' in 6/8 time, featuring a treble clef and a key signature of one flat. The melody consists of three phrases, each starting with a dotted quarter note followed by an eighth note, then a quarter note, and ending with a dotted half note. The lyrics are 'A - mén. A - mén. A - mén.'

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

CORDERO DE DIOS

Misa Melódica
Alejandro Mejía

A musical score for 'CORDERO DE DIOS' in 6/8 time, featuring a treble clef and a key signature of one sharp. The melody is a continuous line with lyrics: 'Cor - de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do ten pie - dad de no - so - tros, ten pie - dad de no - so - tros; Cor - de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do ten pie - dad de no - so - tros, ten pie - dad de no - so - tros; Cor - de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del mun - do da - nos la paz, da - nos la paz, da - nos, da - nos, da - nos la paz, da - nos, da - nos, da - nos la paz.'

© 1974, Alejandro Mejía y San Pablo Comunicación, SSP. Derechos reservados. Administradora exclusiva en EE. UU.: OCP Publications.

COMUNIÓN

HIMNO

“Amén. El Cuerpo de Cristo”

John Schiavone

A - mén. El Cuer-po de Cris-to. A - mén. La
 San-gre del Se-ñor. *Eat-ing your bod-y, drink-ing your blood, we be-*
come what we re-ceive. A - mén. A - mén.

1. A - mén. *We re - mem - ber your dy - ing and your ris - ing.*
2. A - mén. *Now we of - fer the sac - ri - fice you gave us.*
3. A - mén. *Lord, you make us one bod - y and one spir - it.*
4. A - mén. *We find you when we serve the poor and low - ly.*
5. A - mén. *We look for - ward to your re - turn in glo - ry.*

1. A - mén. Y con - ti - go, Se - ñor, re - su - ci -
 2. A - mén. Te o - fre - ce - mos, Se - ñor, to - do lo que
 3. A - mén. En tu cuer - po, Se - ñor un pue - blo
 4. A - mén. A ti mis - mo ser - ví - mos en los
 5. A - mén. Es - pe - ra - mos el día de tu ve -

1. ta - mos A - - - - mén.
 2. so - mos. A - - - - mén.
 3. san - to. A - - - - mén.
 4. po - bres. A - - - - mén.
 5. ni - da. A - - - - mén.

RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Cuando Ofrendamos Música al Señor”

ENGELBERG

Cuan - do_o - fren - da - mos mú - si - ca al Se - ñor

Y nues - tro_or - gu - llo_a - hó - ga - se en ru - bor,

El u - ni - ver - so can - ta en su lo - or:

¡A - - - le - - - lu - ya!

Texto © Hope Publishing Company. Derechos reservados.

POSTLUDIO

“Tuba Tune”

Craig Sellar Lang

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S
CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*